

# Miasto i Gmina Orneto Oficjalny portal informacyjny

Adres artykułu: <https://orneta.pl/arttykul/dokument-z-1622-r>

## Dokument z 1622 r.

### TŁUMACZENIE:

Bogu trójjedynemu najlepszemu, Najwyższemu Rządcy, [oraz] Błogosławionej Matce Zawsze Dziewicy Maryi, i wszystkim Świętym opiekunom, [.] Dostojny Senat Miasta Tego w Roku od Porodu Dziewiczego 1622, pierwotnie wzniesioną wieżę Ratusza [-] potocznie zwaną formą, i w żaden sposób nie ozdobioną, a nad to zniszczoną dawnością i zbutwieniem, za konieczne uznano zburzyć, aby jej zawalenie, które groziło nie przyniosło jakichkolwiek szkód, a te niniejszą, którą widzisz wzniesioną dnia 8 miesiąca sierpnia roku powyżej wspomnianego [postanowiono] od nowa zbudować.

W tym to czasie Zygmunt III, Polski i Szwedzki dziedzic, król [który obydwaj] berła dźwżył, jego syn Najłaskawszy i Najprzewielebniejszy książę Jan Albert [Waza] w [16]12 roku urodzony, Świętego Rzymskiego Kościoła Kardynał, na Biskupstwo nasze Warmińskie wybił się, którego na Biskupstwie Administratorem [w imieniu małoletniego Jana Alberta] był Jaśnie Oświecony i Przewielebny Ksiądz Michał Działyński, Sekretarz Królewski, Kanonik Warmiński, mąż o najwyższej wytworności, uprzejmości, a wszystkim mieszkańcom i biskupstwu przychylny i łaskawy,[.] Burgrabią Zamku Orneckiego był znany Jan Nenchen,[-] Olsztynianin. Proboszczem Kościoła był Bartłomiej Laubich, mąż przede wszystkim uczony, [.] Kapelanem [był] Mateusz Arnoldi, którego żywot Kapłański wszelakimi cnotami i pobożnością jaśniał wszystkim mieszkańcom i obcym jak światło, jego zaś kazania, [które] płynęły jakby potok miodu zmieszanego z pobożnością, do pobożności i wiary Katolickiej jakąś siłą przedziwną przyciągały,[.] Wikariuszami [byli:] Filip Gericke, i Jan Them. Wieży zaś samej architektem był Krzysztof Tribbav, [-] Wilneńczyk, mąż przedsiębiorczy [zarówno] w czasach pokoju i w czasach wojny, a także z architektury wszystkim w regionie znany,[.] Senatorami [burmistrzami] byli Panowie[:] Pan Łukasz Ernst i Michał Roman[.] Rajcami [natomiast byli:] Melchior Simon, Łukasz Werner, Szymon Althoff, Andrzej Berger, Urban Geritze, Jan Basener, Eustachy Kunigke [-] Wójt, Jan Junge, Marcin Sommerfeldt, Marcin Petronius [-] Trzebiatowianin, z pochodzenia Pomorzanie. [-] Z upoważnienia Stolicy Apostolskiej publiczny, i Republiki Orneckiej przysięgły Notariusz.

Pismo niniejsze, pobożny czytelniku, polecił sporządzić i włożyć do tej kuli najdosłowniej Senat [Rada Miasta] na chwałę Boga wszechmogącego, oraz cześć błogosławionej matki Maryi i Wszystkich Świętych, a także potomnym ku pamięci, aby zechciano Boga przebłagać przez odprawienie Mszy Świętej[,] za wymienionych w tym piśmie wszystkich wiernych zmarłych dusze i [ich]wieczne zbawienie, [.] Sporządzono Roku i dnia jak wyżej zaznaczono.

Marcin Petronius [-] z upoważnienia Stolicy Apostolskiej publiczny i Republiki Orneckiej  
Notariusz własnoręcznie spisał i podpisał.

**AP Olsztyn, sygn. 260/30**

## Załączniki:

[Dokument z 1622 r.](#) jpg, 115 kB

<b>Odpowiedzialny za treść:</b>	Małgorzata Kiriol
<b>Wytworzył:</b>	Małgorzata Kiriol
<b>Data utworzenia:</b>	09.09.2025
<b>Opublikował w BIP:</b>	Małgorzata Kiriol
<b>Data opublikowania:</b>	09.09.2025 08:14
<b>Liczba pobrań:</b>	66

## Metryczka

<b>Odpowiedzialny za treść:</b>	Małgorzata Kiriol
<b>Wytworzył:</b>	Małgorzata Kiriol
<b>Data utworzenia:</b>	09.09.2025
<b>Opublikował w BIP:</b>	Małgorzata Kiriol
<b>Data opublikowania:</b>	09.09.2025 08:14
<b>Ostatnio zaktualizował:</b>	Małgorzata Kiriol

<b>Data ostatniej aktualizacji:</b>	09.09.2025 08:21
<b>Liczba wyświetleń:</b>	93